

Số CV-ASP/2017  
No. CV-ASP/2017

Tp.HCM, ngày 31 tháng 01 năm 2017,  
Tp.HCM, day 31 month 01 year 2017.

**BÁO CÁO TÌNH HÌNH QUẢN TRỊ CÔNG TY NIÊM YẾT**  
**REPORT ON CORPORATE GOVERNANCE OF LISTING COMPANY**  
(năm 2016)  
(year 2016)

**Kính gửi:** - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước  
- Sở Giao dịch Chứng khoán Tp.HCM

**To:** - The State Securities Commission  
- The Stock Exchange HCMC

- Tên công ty niêm yết/Name of listing company: Công ty Cổ phần Tập Đoàn Dầu Khí An Pha
- Địa chỉ trụ sở chính/Address of headoffice: P.805 – Lầu 8 – Tòa nhà Saigon Paragon – Số 03 – Đường Nguyễn Lương Bằng – Quận 7 – Tp.HCM
- Điện thoại/ Telephone: 08.54136338 Fax: 08.54136340 Email:
- Vốn điều lệ/ Charter capital: 373.399.330.000 đồng.
- Mã chứng khoán/ Securities code: ASP

**I. Hoạt động của Đại hội đồng cổ đông/Activities of the General Meeting of Shareholders**

Thông tin về các cuộc họp và Nghị quyết/Quyết định của Đại hội đồng cổ đông (bao gồm cả các Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông được thông qua dưới hình thức lấy ý kiến bằng văn bản)/ Information on meetings and resolutions / decisions of the General Meeting of Shareholders (including the resolutions of the General Meeting of Shareholders adopted in the form of written comments):

Stt No.	Số Nghị quyết/ Quyết định Resolution/Decision No.	Ngày Date	Nội dung Content
01	01/NQ-ĐHCĐ-ASP/2016	09/04/2016	Nghị Quyết thường niên 2016

**II. Hội đồng quản trị (Báo cáo năm 2016)/ Board of Management (annual reports):**

**1. Thông tin về thành viên Hội đồng quản trị (HĐQT)/ Information about the members of the Board of Management:**

Stt No.	Thành viên HĐQT/ BOM's member	Chức vụ/ Position	Ngày bắt đầu/không còn là thành viên HĐQT/ Day becoming/no longer member of the Board of Management	Số buổi họp HĐQT tham dự/ Number of attendance	Tỷ lệ tham dự họp/ Percentage	Lý do không tham dự họp/ Reasons for absence
1.	Ông/Mr. Tomohiko Kawamoto	Thành viên/Member	10/05/2014	10	100%	
2.	Ông/Mr. Hirohisa Ikeno	Thành viên/Member	10/05/2014	10	100%	
3.	Ông/Mr. Jimba Kentaro	Thành viên/Member	09/04/2016	05	50%	Mới tham gia từ ngày 09/04/2016.
4.	Ông/Mr. Trần Minh Loan	Thành viên/Member	23/04/2013	10	100%	

5.	Ông/Mr. Nguyễn Hồng Hiệp	Thành viên/Member	23/04/2013	07	70%	
----	--------------------------	-------------------	------------	----	-----	--

**2. Hoạt động giám sát của HĐQT đối với Ban Giám đốc/ Supervision by the BOD over the Director (General Director):**

Hội đồng quản trị tập trung giám sát và chỉ đạo Ban Tổng Giám Đốc, Ban Giám Đốc các công ty thành viên thực hiện các nội dung Nghị Quyết Đại Hội Đồng Cổ Đông Thường Niên năm 2016 và các Quyết Định của Hội Đồng Quản Trị theo đúng qui định.

**3. Hoạt động của các tiểu ban thuộc Hội đồng quản trị/ Activities of the Board of Directors' committees:**

Các tiểu ban: Nhân sự tiền lương; An toàn kỹ thuật; Tài chính kế hoạch đầu tư và KSNB; Nghiên cứu chiến lược, đã tập trung tích cực thực hiện tham mưu tư vấn để Hội đồng quản trị ra những quyết định phục vụ hoạt động quản trị công ty

**4. Các Nghị quyết/Quyết định của Hội đồng quản trị (Báo cáo năm 2016)/ Resolutions/Decisions of the Board of Directors (annual reports 2016):**

Stt No.	Số Nghị quyết/ Quyết định Resolution/Decision No.	Ngày Date	Nội dung Content
01.	01/NQHĐQT-ASP/2016	26/02/2016	Chốt quyền tổ chức Đại hội đồng cổ đông thường niên 2016.
02.	02/NQHĐQT-ASP/2016	08/04/2016	Thông qua nội dung chương trình đại hội cổ đông thường niên 2016.
03.	03/NQHĐQT-ASP/2016	31/08/2016	Cho công ty con Anpha Hà Nội vay vốn 20,5 tỉ.
04.	04/NQHĐQT-ASP/2016	05/09/2016	Cty CP DK An Pha Hà Nội nhận chuyển nhượng 39,9% vốn điều lệ của Cty TNHH Khí Đốt Gia Định Hà Nội từ Ông Trần Minh Loan.
05.	05/NQHĐQT-ASP/2016	16/09/2016	Bổ nhiệm TV Ban kiểm toán nội bộ.
06.	06/NQHĐQT-ASP/2016	16/09/2016	Cho công ty con Anpha Hà Nội vay vốn 8 tỉ.
07.	07/NQHĐQT-ASP/2016	19/10/2016	Cho công ty con Anpha Hà Nội vay vốn 3 tỉ.
08.	08/NQHĐQT-ASP/2016	04/11/2016	Cho công ty con Anpha Hà Nội vay vốn 5 tỉ
09.	09/NQHĐQT-ASP/2016	20/11/2016	Quyết Định mua sở hữu 99,9% công ty CP Nam Gas
10.	10/NQHĐQT-ASP/2016	27/12/2016	Bảo lãnh 30 tỉ cho công ty TNHH Khí Đốt Gia Định vay vốn tại VCB CN Chương Dương.

**III. Ban kiểm soát (Báo cáo năm 2016)/ Supervisory Board (Semi-annual/annual reports 2016):**

**1. Thông tin về thành viên Ban Kiểm soát (BKS)/ Information about members of Supervisory Board:**

Stt No.	Thành viên BKS Members of Supervisory Board	Chức vụ Position	Ngày bắt đầu/Không còn là thành viên BKS Day becoming/no longer member of the Supervisory Board	Số buổi họp BKS tham dự Number of attendance	Tỷ lệ tham dự họp Per centage	Lý do không tham dự họp Reasons for absence

1.	Ông/Mr. Vũ Thanh Hòa	Trưởng Ban	09/04/2016	0	-	Miễn nhiệm
2.	Bà/Mrs. Trần Thị Thanh Hằng	Thành viên	09/04/2016	0	-	Miễn nhiệm
3.	Ông/Mr. Ngô Tiến Dũng	Thành viên	09/04/2016	0	-	Miễn nhiệm
4.	Ông/Mr. Torizuka Hiroyuki	Thành viên	09/04/2016	0	-	Miễn nhiệm

2. Hoạt động giám sát của BKS đối với HĐQT, Ban Giám đốc điều hành và cổ đông *Surveillance activities of the Supervisory Board toward the Board of Management, Board of Directors and shareholders:*

Do cơ cấu tổ chức bộ máy quản lý công ty năm 2016 không có BKS, mọi hoạt động giám sát hoạt động công ty do Hội Đồng Quản Trị đảm nhận thông qua vai trò giám sát của từng thành viên Hội Đồng Quản trị và các chương trình kiểm tra định kỳ của Ban Kiểm Toán Nội Bộ công ty để đảm bảo các hoạt động được tuân thủ các qui định của Pháp luật và tuân thủ các Nghị Quyết HĐQT/Nghị Quyết ĐHCĐ.

3. Sự phối hợp hoạt động giữa BKS đối với hoạt động của HĐQT, Ban Giám đốc điều hành và các cán bộ quản lý khác/ *The coordination among the Supervisory Board with the Board of Management, Board of Directors and different managers:* Chưa phát sinh

4. Hoạt động khác của BKS (nếu có)/ *Other activities of the Supervisory Board (if any):* Chưa phát sinh

#### IV. Đào tạo về quản trị công ty/ *Training on corporate governance:*

Các khóa đào tạo về quản trị công ty mà các thành viên HĐQT, thành viên BKS, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành, các cán bộ quản lý khác và Thư ký công ty đã tham gia theo quy định về quản trị công ty/ *Training courses on corporate governance which members of Board of Management, members of the Supervisory Board, Director (CEO), other managers and company secretary was involved in accordance with regulations on corporate governance:* Chưa phát sinh.

#### V. Danh sách về người có liên quan của công ty niêm yết theo quy định tại khoản 34 Điều 6 Luật Chứng khoán (Báo cáo năm 2016) và giao dịch của người có liên quan của công ty với chính Công ty / *List of affiliated persons of the public company as specified in clause 34, Article 6 of the Securities Law (annual reports 2016) and transactions of affiliated persons of the Company with the Company)*

##### 1. Danh sách về người có liên quan của công ty/ *List of affiliated persons of the Company*

STT No.	Tên tổ chức/cá nhân <i>Name of organization/individual</i>	Tài khoản giao dịch chứng khoán (nếu có) <i>Securities trading account (if any)</i>	Chức vụ tại công ty (nếu có) <i>Position at the company (if any)</i>	Số Giấy NSH*, ngày cấp, nơi cấp <i>NSH No. *, date of issue, place of issue</i>	Địa chỉ trụ sở chính/ Địa chỉ liên hệ <i>Address</i>	Thời điểm bắt đầu là người có liên quan <i>Time of starting to be affiliated person</i>	Thời điểm không còn là người có liên quan <i>Time of ending to be affiliated person</i>	Lý do <i>Reasons</i>
	Hội đồng quản trị							

1.	Trần Minh Loan	-	Chủ tịch HĐQT, kiêm TGD	-	-	23/04/2013	-	-
2.	Hirohisa Ikeno	-	Thành viên HĐQT	-	-	10/05/2014	-	-
3.	Yoshinori Yoshida	-	Thành viên HĐQT	-	-	10/05/2014	09/04/2016	Miễn nhiệm
4.	Tomohiko Kawamoto	-	Thành viên HĐQT	-	-	10/05/2014	-	-
5.	Jimba Kentaro	-	Thành viên HĐQT	-	-	09/04/2016	-	-
6.	Nguyễn Hồng Hiệp	-	Thành viên HĐQT	-	-	23/04/2013	-	-
<b>Ban Tổng giám đốc</b>								
1.	Trần Minh Loan	-	TGD, kiêm chủ tịch HĐQT	-		23/04/2013	-	-
2.	Vũ Văn Thắng	-	Phó TGD, kiêm KTT	-		23/04/2013	-	-
<b>Kế toán trưởng</b>								
1.	Vũ Văn Thắng	-	Phó TGD, kiêm KTT	-	-	23/04/2013	-	-
<b>Người có liên quan khác</b>								
1.	Nguyễn Thị Thu Nga	-	Trợ lý TGD	-	-	23/04/2013	-	
2.	Trần Quang Tùng	-	Không	-		23/04/2013	-	
3.	Trần Minh An	-	Không	-		23/04/2013	-	
4.	Trần Thị Vãn	-	Không	-		23/04/2013	-	
5.	Trần Thị Hạnh	-	Không	-		23/04/2013	-	
6.	Lương Thị Sinh	-	Không	-		23/04/2013	-	
7.	Nguyễn Quỳnh Anh	-	Không	-		23/04/2013	-	
8.	Nguyễn Ngọc Diệp	-	Không	-		23/04/2013	-	
9.	Nguyễn Thị Thanh Mai	-	Không	-		23/04/2013	09/04/2016	Vợ TV BKS đã được miễn nhiệm (Ông Vũ Thanh Hòa)
10.	Vũ Hà My	-	Không	-		23/04/2013	09/04/2016	Con TV BKS đã được

11.	Vũ Đức Hiệu		Không			23/04/2013	09/04/2016	miễn nhiệm (Ông Vũ Thanh Hòa) Em TV BKS đã được miễn nhiệm (Ông Vũ Thanh Hòa)
12.	Vũ Thị Hợp		Không			23/04/2013	09/04/2016	Em TV BKS đã được miễn nhiệm (Ông Vũ Thanh Hòa)
13.	Vũ Thị Hương		Không			23/04/2013	09/04/2016	Em TV BKS đã được miễn nhiệm (Ông Vũ Thanh Hòa)
14.	Vũ Thị Hồng		Không			23/04/2013	09/04/2016	Em TV BKS đã được miễn nhiệm (Ông Vũ Thanh Hòa)
15.	Trần Thị Mai Phương		Không			23/04/2013	-	
16.	Vũ Mai Cẩm Quỳnh		Không			23/04/2013	-	
17.	Vũ Mai Cẩm Hương		Không			23/04/2013	-	
18.	Vũ Hồng Hoa		Không			23/04/2013	09/04/2016	Con Bà Trần Thị Thanh Hằng – TV BKS đã miễn nhiệm
19.	Vũ Bảo Long		Không			23/04/2013	09/04/2016	Con Bà Trần Thị Thanh Hằng – TV BKS đã miễn nhiệm

**Ghi chú/Note:** Số Giấy NSH\*: Số CMND/Hộ chiếu (đối với cá nhân) hoặc Số GCN đăng ký doanh nghiệp, Giấy phép hoạt động hoặc giấy tờ pháp lý tương đương (đối với tổ chức)/NSH: In case of individual: ID card/Passport No.; In case of organization: License of establishment and operation/Certificate of business registration/equivalent legal documents.

2. Giao dịch giữa công ty với người có liên quan của công ty; hoặc giữa công ty với cổ đông lớn, người nội bộ, người có liên quan của người nội bộ/ Transactions between the company and the affiliated persons or between the company and major shareholders, internal persons and related person of internal person.

STT No.	Tên tổ chức/cá nhân Name of organization/ individual	Mối quan hệ liên quan với công ty Relationship	Số Giấy NSH*, ngày cấp, nơi cấp NSH No. *, date of issue, place of issue	Địa chỉ trụ sở chính/ Địa chỉ liên hệ Address	Thời điểm giao dịch với công ty Time of transactions	Số Nghị quyết/ Quyết định của ĐHĐCĐ/ HĐQT... thông qua (nếu có, nêu rõ ngày ban hành) Number of resolutions / decisions of the AGM / BOM adopted (if any, specify date of issue)	Số lượng, tỷ lệ nắm giữ cổ phiếu sau khi giao dịch Number, ownership proportion of shares/fund certificates hold after the transaction	Ghi chú Note
	Không phát sinh							

**Ghi chú/Note:** Số Giấy NSH\*: Số CMND/Hộ chiếu (đối với cá nhân) hoặc Số GCN đăng ký doanh nghiệp, Giấy phép hoạt động hoặc giấy tờ pháp lý tương đương (đối với tổ chức)/ NSH\*: In case of individual: ID card/Passport No.; In

case of organization: License of establishment and operation/Certificate of business registration/equivalent legal documents.

3. Giao dịch giữa người nội bộ công ty niêm yết, người có liên quan của người nội bộ với công ty con, công ty do công ty niêm yết nắm quyền kiểm soát/ *Transaction between internal person of listed company and company's subsidiaries, or the company in which listed company takes controlling power*

Stt No.	Người thực hiện giao dịch <i>Transaction executor</i>	Quan hệ với người nội bộ <i>Relationship with internal person</i>	Chức vụ tại CTNY <i>Position at listed company</i>	Số CMND/Hộ chiếu, ngày cấp, nơi cấp <i>ID card/Passport No., date of issue, place of issue</i>	Địa chỉ <i>Address</i>	Tên công ty con, công ty do CTNY nắm quyền kiểm soát <i>Name of subsidiaries, the company which listed company control</i>	Thời điểm giao dịch <i>Time of transaction</i>	Số lượng, tỷ lệ nắm giữ cổ phiếu sau khi giao dịch <i>Number, ownership proportion of shares/fund certificates hold after the transaction</i>	Ghi chú <i>Note</i>
	Không phát sinh								

4. Giao dịch giữa công ty với các đối tượng khác/ *Transactions between the company and other objects*

4.1. Giao dịch giữa công ty với công ty mà thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành đã và đang là thành viên sáng lập hoặc thành viên HĐQT, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành trong thời gian ba (03) năm trở lại đây (tính tại thời điểm lập báo cáo)/ *Transactions between the company and the company that members of Board of Management, members of the Supervisory Board, Director (CEO) has been a founding member or members of Board of Management, Director (CEO) in three (03) years (calculated at the time of reporting)*

- Giao dịch mua bán hàng hóa nội giữa công ty mẹ và các công ty con: Công ty mẹ là đầu mối phân phối hàng hóa cho các công ty con qua hình thức hợp đồng mua bán nội bộ.

4.2. Giao dịch giữa công ty với công ty mà người có liên quan của thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành là thành viên HĐQT, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành/ *Transactions between the company and the company that related person of members of Board of Management, members of the Supervisory Board, Director (CEO) as a member of Board of Management, Director (CEO).*

- Không có.

4.3. Các giao dịch khác của công ty (nếu có) có thể mang lại lợi ích vật chất hoặc phi vật chất đối với thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành/ *Other transactions of the company (if any) may be beneficial material or immaterial for members of Board of Management, members of the Supervisory Board, Director (CEO).*

- Chưa phát sinh.

VI. Giao dịch cổ phiếu của người nội bộ và người liên quan của người nội bộ (Báo cáo năm 2016)  
*Transactions of internal persons and related person of internal person (annual reports 2016)*

1. Danh sách người nội bộ và người có liên quan của người nội bộ/ *List of internal persons and their affiliated persons*

Stt No	Họ tên <i>Name</i>	Tài khoản giao dịch chứng khoán (nếu có) <i>Securities trading account (if any)</i>	Chức vụ tại công ty (nếu có) <i>Position at the company (if any)</i>	Số CMND/Hộ chiếu, ngày cấp, nơi cấp <i>ID card/Passport No., date of issue, place of issue</i>	Địa chỉ liên hệ <i>Addresses</i>	Số cổ phiếu sở hữu cuối kỳ <i>Number of shares owned at the end of the period</i>	Tỷ lệ sở hữu cổ phiếu cuối kỳ <i>Percentage of share ownership at the end of the period</i>	Ghi chú <i>Note</i>
--------	-----------------------	--	---	---	-------------------------------------	--	--	------------------------

	(Tên người nội bộ/ <i>Name of internal person</i> ):							
1.	Trần Minh Loan		Chủ tịch HĐQT, kiêm TGD			2.188.100	5,86 %	
2.	Hirohisa Ikeno		TV HĐQT			0	-	
3.	Tomohiko Kawamoto		TV HĐQT			0	-	
4.	Jimba Karento		TV HĐQT			0	-	
5.	Nguyễn Hồng Hiệp		TV HĐQT			472.400	1,26%	
6.	Vũ Văn Thắng		Phó TGD, kiêm KTT			0	-	
	Tên người có liên quan của người nội bộ/ <i>Name affiliated person</i>						-	
1.	Nguyễn Thị Thu Nga		Trợ Lý TGD			0	-	Vợ chủ tịch HĐQT – Ông Trần Minh Loan
2.	Trần Quang Tùng		Không			0	-	Con CT HĐQT – Ông Trần Minh Loan
3.	Trần Minh An		Không			3.983	0,01%	Em CT HĐQT – Ông Trần

224  
 IG T  
 PHÂN  
 ĐẦU  
 PHA  
 5 CH

								Minh Loan
4.	Trần Thị Văn		Không			77.793	0,21 %	Em CT HĐQT – Ông Trần Minh Loan
5.	Trần Thị Hạnh		Không			44.586	0,12 %	Em CT HĐQT – Ông Trần Minh Loan
6.	Lương Thị Sinh		Không			5.000	0,02 %	Vợ TV HĐQT – Ông Nguyễn Hồng Hiệp
7.	Nguyễn Quỳnh Anh		Không			0		Vợ TV HĐQT – Ông Nguyễn Hồng Hiệp
8.	Nguyễn Ngọc Diệp		Không			0		Con TV HĐQT – Ông Nguyễn Hồng Hiệp
9.	Trần Thị Mai Phương		Không			0		Vợ Phó TGD – Ông Vũ Văn Thắng
10.	Vũ Mai Cẩm Quỳnh		Không			0		Con Phó TGD - Ông Vũ Văn Thắng
11.	Vũ Mai Cẩm Hương		Không			0		Con Phó TGD - Ông Vũ Văn Thắng



--	--	--	--	--	--	--	--	--

**2. Giao dịch của người nội bộ và người có liên quan đối với cổ phiếu của công ty niêm yết/ Transactions of internal persons and affiliated persons on shares of the listed company**

Stt No.	Người thực hiện giao dịch <i>Transaction executor</i>	Quan hệ với người nội bộ <i>Relationship with internal person</i>	Số cổ phiếu sở hữu đầu kỳ <i>Number of shares owned at the beginning of the period</i>		Số cổ phiếu sở hữu cuối kỳ <i>Number of shares owned at the end of the period</i>		Lý do tăng, giảm (mua, bán, chuyển đổi, thưởng...) <i>Reasons for increase, decrease (purchase, sale, switch, reward...)</i>
			Số cổ phiếu <i>Number of shares</i>	Tỷ lệ <i>Percentage</i>	Số cổ phiếu <i>Number of shares</i>	Tỷ lệ <i>Percentage</i>	
	Không phát sinh						

**VII. Các vấn đề cần lưu ý khác/ Other significant issues**

**CHỦ TỊCH HĐQT**  
**CHAIRMAN OF THE BOD**  
(Ký tên và đóng dấu)  
(Sign and seal)



**TRẦN MINH LOAN**